



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

By Allah's name *Ar-Rahman Ar-Raheem (The Multitudinous Mercy Giver)*

1. <i>Sabbah</i> ¹ (let-say [you ^s]: <i>subhana Allah</i>) your ^t Lord's name, The Highest.	سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾
2. Who [He] created then <i>sanwa</i> ([He] erected/evened/set).	الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾
3. And Who fated [He] and then [He] divinely-guided.	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ﴿٣﴾
4. And Who <i>akhraja</i> ([He] emerged/produced) the pasture.	وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ﴿٤﴾
5. So [He] made it ^x a <i>scum ahwa</i> (greenish/reddish/blackish hue).	فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾
6. [We] shall (cause) you ^g (to) read, so not forget [you ^s].	سَنُقْرَأُكَ فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾
7. Except what ² willed Allah; verily He, [He] knows the overtness and what hides.	إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾
8. And [We] (shall) facilitate you ^g for the facilitation.	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ﴿٨﴾
9. So let-remind [you ^s] en ³ (if) benefited-she ^y the reminiscence/remembrance ^{w4} .	فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾
10. Shall <i>yadhakkaru</i> (repetitively-reminisce) whoever <i>yakhsha</i> ([he] reverently-fears).	سَيَذَكَّرُ مَنْ تَخْشَى ﴿١٠﴾
11. And (shall) avoid it ^w the most-misfortuned.	وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾
12. Who ^x <i>yassla</i> ⁵ ([he] shall be broiled on/by) The Fire ^w The She-Biggest ⁶ .	الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾
13. Afterwards neither [he] dies in it ^w and nor [he] lives.	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾
14. <i>Qad</i> (already and affirmatively) [he] prospered whoever <i>tazakka</i> ⁷ ([he] paid Zakah of his possessions/[he] iteratively purified/exculpated/befitted/suited himself).	قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾
15. And [he] remembered his Lord's name so [he] prayed.	وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾
16. Rather you ^z prefer/prioritize the life ^w (of) the world ^w .	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾
17. And the Hereafter ^w (is) <i>khayron</i> (choicer/superior/-worthier) and <i>abqa</i> (more biding/lasting).	وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾
18. Verily this surely (is) in the writs the first ^w .	إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾
19. Writs (of): <i>Ebraheema</i> (Abraham) and <i>Mosa</i> (Moses).	صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

¹ The phrase “*subhana Allah*,” means: *singling Allah as excelling in all good qualities, that He transcends all shortcomings, and that He is unique all around.*

² The particle “*ما*” is “*إسم أو أداة شرط*,” = *conditional noun/particle*; or “*ما*” = “*إسم موصول*” = *connective noun* meaning *that which*. See *الذر المصون*, *لـ احمد الحلب* and *إعراب القرآن*, *لمحمود صافي*.

³ The particle “*إن*” means “*ما*” or “*قد*.” See *القرطبي*.

⁴ The word “*ذكرى*” is “*reminiscence/remembrance*” based on this great *Ayah*, “*And if the Satan (causes) you^g to assuredly forget then sit not, after [the] reminiscence/remembrance*” (S6: 68).

⁵ The word “*يصلى*” transliterated “*yassla*” here for lack of a properly corresponding word in English, means *broil simultaneously from all sides*, as if the entire body is *immersed* in the intensely kindled Fire.

⁶ The word “*البطشة*” is a *feminine gender* in Arabic. Hence any *modifying adjective* to it *must be likewise*. Also, the word “*الكبرى*” is the *feminine* of “*الاكبر*” = “*the bigger*,” See *الهادي*.

⁷ The word “*تزكى*” carries *two meanings*: (1) *paid Islamic zakah* (see *Lexicon* attached to this *Translation*) and (2) the “[he] had exculpated, befitted/suited himself.” See *التفاسير* and *اللسان*. +